

高等院校英语专业八级考试样题XII PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/130/2021_2022__E9_AB_98_E7_AD_89_E9_99_A2_E6_c94_130725.htm SECTION A :

Translate the following underlined part of the Chinese text into English. (原文) 乔羽的歌大家都熟悉。但他另外两大爱好却鲜为人知，那就是钓鱼和喝酒。晚年的乔羽喜爱垂钓，他说，“有水有鱼的地方大都是有好环境的，好环境便会给人好心情。我认为最好的钓鱼场所不是舒适的、给你准备好饿鱼的垂钓园，而是那极其有吸引力的大自然野外天成的场所。”钓鱼是一项能够陶冶性情的运动，有益于身心健康。乔羽说：“钓鱼可分三个阶段：第一阶段是吃鱼；第二阶段是吃鱼和情趣兼而有之；第三阶段主要是钓趣，面对一池碧水，将忧心烦恼全都抛在一边，使自己的身心得到充分休息。

”(参考译文) The general public might be well-acquainted with the songs composed by Qiao Yu, but they might actually know very little about his two major hobbies-fishing and wine-drinking. In his later years (Late in his life), Qiao Yu has become enamored of fishing (developed a penchant / special fondness for fishing). He asserts: “Mostly speaking, a place with water and fish must necessarily be blessed with a nice setting, which in return keeps people in good mood. I believe that the optimum fishing places are not those commercial fishing centers/resorts which provide the fishermen with all the conveniences and where fish are kept hungry for ready capture, but those naturally-formed places in the wilderness which exert a special appeal.” According to him,

fishing can constitute an activity conducive to the cultivation of ones temperament and to ones health , at once physical and psychological. Qiao Yu claims : “ Fishing can be divided into three stages. The first stage consists of mere fish-eating ; the second a combination of fish-eating and the pleasure (enjoyment) of fishing ; the third primarily the pleasure of fishing when , confronted with a pond of clear water , one puts aside all his troubling vexations and annoyances and enjoys the total relaxation both mentally and physically. ” 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com